Tiruveḷḷaṟai, Jambunāthasvāmi, time of Nandivarman, year 6

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00119

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00119.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Praise of Cellikkōmāṉ.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

bhāra(dvā)[ja-kula-ti]laka-b(ra/ṟ)hma-kṣatra-kulodbhava-〈pa〉〈2〉**llava-mah(ā)r(ā)j[ādhirāja-pa]rameśvara**¡n!〈ṉ〉-ākiya **śrī-da**n=ti-na〈3〉nti-va**(r)ma**[ṟku](y)[āṇṭ’ ā]ṟāvatu

tiruveḷḷaṟai **pa**〈4〉**riṭaiy**(ā)**(r) bra(h)ma** [...] (l)la〈va〉-mā-ma(ṟai)-t tōṉṟ[i]〈5〉 vaṉ(i) vēnta(ṉ·) [...] (ḷ·) māṟpiṭuk’ (i)ḷaṅkōvēḷ(ā)〈6〉ṉ cāttaṉ(·) ce [...] taṉ māmaṉ paracirā-maṉ〈7〉 ti(ru)-marumāṉ peru-[unknown number of lost character components](e) [...] (celli)-k-kōmāṉ malla〈8〉vā¡(n)!〈ṉ〉 toṇ-maṟava(ṉ) [...] ta cūṭi(r)āṭi cūṭi (mā)-ma[ṇ]i〈9〉 vēḷāḷaraiyār taṅ [...] lai nirava yaṉan=-tan=t(i)maṅkai〈10〉k kāṉa U(ṟu)tiyāṉ

pukaḷ vaḷarka〈11〉 **branma**tēyattukku (U)ṟutiyān viḷu-p-(pēr-araiyaṉ cā)〈12〉ttaṉ maṟṟavaṉ (p)-pukaḷ ni[r]kka

Itu pāṭi-t tantōn〈13〉 peruṅkāviti caṭaiyaṉ paḷḷi

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–3〉 [Sixth] year of the glorious Danti-Nandivarman[1] alias the Pallava emperor or the great kings 〈and〉 supreme lord, who is the ornament of the lineage of the Bhāradvājas 〈and〉 who rose in a lineage of Brahmins and Kṣatriyas.

〈3–12〉 ...

〈12–13〉 ...

Commentary

〈1〉 On Danti-Nandivarman = Nandivarman III Pallava. See SII and IP.

Bibliography

Reported in ARIE 1905–06 (ARIE/1905-1906/B/1905/529).

Edited in Vaidyanatha Aiyar & Swaminatha Aiyar 1929 (IPS 15); translated in Srinivasa Aiyar 1941 (IPS 15). Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 with visual documentation (SII 12.46). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 116). Edited in Subbarayalu 2015 with visual documentation (SII 34.347).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on photos.

Primary

[IPS] Vaidyanatha Aiyar, V. S. & N. Swaminatha Aiyar. 1929. *Inscriptions (texts) of the Pudukkottai state arranged according to dynasties*. Pudukkottai: Pudukkottai Darbar. Page 10, item 15.

[1] That is, Nandivarman, son of Dantin (Dantivarman).

[SII12] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 19, item 46.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 364, item 116.

[SII34] Subbarayalu, Y. 2015. *South Indian inscriptions. Volume XXXIV: Inscriptions collected during the year 1914*. South Indian Inscriptions 34. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 321, item 347.

Secondary

Vaidyanatha Aiyar, V. S. & Swaminatha Aiyar, N. P. 1929. *Chronological list of inscriptions of the Pudukkóttai state arranged according to dynasties*. Pudukkottai: Pudukkottai Darbar. Pages 18–19, item 15.

[ARIE] ARIE 1905–06. *G.O. No. 492, 2nd July 1906. Epigraphy. Recording the annual report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1905-1906, and directing that the report be forwarded to the Government of India*. Edited by V. Venkayya. No place, 1906. Page 33, appendix B/1905, item 529.